

SECUMAX 320



VIDEO

martor[®]



SECUMAX 320 NO. 32000110



NO. 92043
0,40 mm

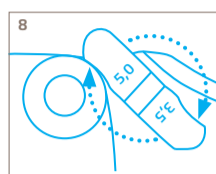
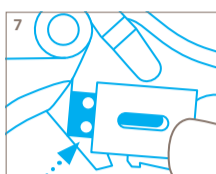
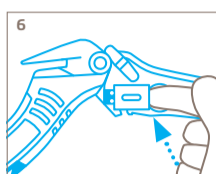
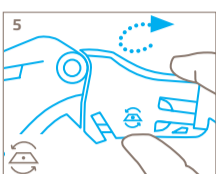
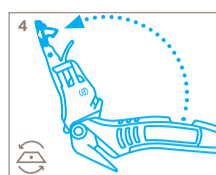
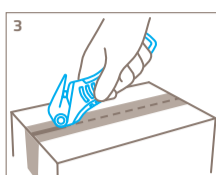
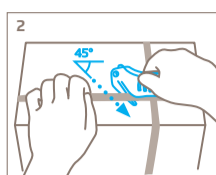
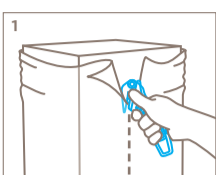
SECUMAX 320 MDP NO. 32000771



NO. 192043
0,40 mm, inox



PDF DOWNLOAD
www.martor.com/manuals



D HANDHABUNG SICHERHEITSMESSER

Anwendung: Mit dem SECUMAX 320 schneiden Sie mühelos alle Arten von Folie (Abb. 1) sowie Folien- und Papierbahnen. Kunststoffumreifungen am besten im 45°-Winkel durchtrennen (Abb. 2). Zum Öffnen von Klebebändern Messer wenden, mit dem Klebebandritzer einstecken und ritzen (Abb. 3).

Klingenwechsel: Klingenhalterung mithilfe des Klingenselknopfs vollständig aus dem Griff herausziehen (Abb. 4). Klingendeckung mit dem Daumen aufklappen (Abb. 5) und die Klinge von der Seite herausnehmen (Abb. 6). Klinge wenden oder wechseln. Danach die Klinge links an der Kante ausrichten und exakt auf den Nocken zurücklegen (Abb. 7). Zuletzt Klingendeckung wieder zuklappen und Klingenhalterung in den Griff zurückbefördern. Klingenselknopf hörbar einrasten lassen.

Klebebandritzer wenden: Um die Ritztiefe zu verändern, Klingenhalterung aus dem Griff herausziehen (Abb. 4) und Klingendeckung aufklappen (Abb. 5). Metallplättchen um 180° drehen und wieder in der Aussparung verrasten (Abb. 8). Zuletzt Griff wie oben beschrieben schließen.

GB SAFETY KNIFE HANDLING

Handling: The SECUMAX 320 cuts effortlessly through every type of film (Fig. 1) as well as layers of foil or paper. Plastic strapping bands is best cut at a 45° angle (Fig. 2). To split tape, turn the knife around and pierce and split the tape using the tape splitter (Fig. 3).

Blade change: Fully open the blade carrier from the handle using the blade change button (Fig. 4). Open up the blade cover with your thumb (Fig. 5) and remove the blade from the side (Fig. 6). Turn or change the blade. Then align the blade to the left edge and insert exactly onto the locating lugs (Fig. 7). Close the blade cover and fold the blade carrier back into the handle letting the blade change button audibly snap into place.

Turning the tape splitter: To change the splitter depth, lift up the blade carrier from the handle (Fig. 4) and open the blade cover (Fig. 5). Turn the metal pin by 180° and snap back into the recess (Fig. 8). Then close the handle as described above.

F UTILISATION COUTEAU DE SÉCURITÉ

Utilisation : avec le SECUMAX 320, vous pourrez découper sans effort tous les types de films (fig. 1) ainsi que les bandes de film et de papier. Coupez les cerclages plastiques en respectant un angle de 45° (fig. 2). Pour fendre les bandes adhésives, retournez le couteau, percez et incisez à l'aide de l'ergot métallique (fig. 3).

Changement de la lame : sortez complètement le porte-lame du manche à l'aide du bouton de changement de lame (fig. 4). Relevez le cache-lame avec le pouce (fig. 5) et extrayez la lame par le côté (fig. 6). Retournez ou remplacez la lame. Calez ensuite la lame sur le bord gauche et remplacez-la exactement sur l'ergot (fig. 7). Rabattez enfin le cache-lame et ramenez le porte-lame dans le manche. Enclenchez le bouton de changement de lame jusqu'à entendre un déclic.

Tournez l'ergot métallique : pour modifier la profondeur d'incision, sortez le porte-lame du manche (fig. 4) et relevez le cache-lame (fig. 5). Retournez l'ergot métallique de 180° et réinsérez-le dans son logement (fig. 8). Refermez ensuite le manche comme décrit ci-dessus.

E MANEJO CUCHILLO DE SEGURIDAD

Manejo: Con el SECUMAX 320 podrá cortar sin esfuerzo todo tipo de láminas (fig. 1), así como bandas de lámina o de papel. Corte los flejes de plástico preferiblemente con un ángulo de 45° (fig. 2). Para abrir las cintas adhesivas, gire el cuchillo, perforo con el cortador de cintas adhesivas (fig. 3).

Cambio de hoja: Saque completamente el soporte para las hojas del mango con la ayuda del botón para el cambio de hojas (fig. 4). Levante la cubierta de las hojas con el pulgar (fig. 5) y saque la hoja por la parte lateral (fig. 6). Gire o cambie la hoja. Ajuste después la hoja en el borde izquierdo y vuelva a ponerla en su sitio exacto sobre las levas (fig. 7). Finalmente, cierre la cubierta de la hoja y vuelva a colocar el soporte para las hojas en el mango. Escuchará un ruido cuando el botón del cambio de hoja se encaje.

Gire el cortador de cintas adhesivas: Para modificar el grosor de corte, saque el soporte para hojas del mango (fig. 4) y levante la cubierta de las hojas (fig. 5). Gire la placa de metal 180° y vuelva a colocarla en el hueco (fig. 8). Finalmente, cierre el mango como se describe anteriormente.

NL GEBRUIK VEILIGHEIDSMES

Gebruik: Met de SECUMAX 320 snijdt u moeiteloos allerlei soorten folie (afb. 1) en rollen folie of papier. Kunststoff strapbanden kunt u het beste in een hoek van 45° doorsnijden (afb. 2). Voor het doorsnijden van plakband: mes draaien, met de plakbandritser insteken en ritzen (afb. 3).

Mesjeswissel: Mesjeshouder met behulp van de meswisselknop volledig uit de greep trekken (afb. 4). Mesjesafdekking met de duim omhoogklappen (afb. 5) en het mesje er aan de zijkant uittrekken (afb. 6). Mesje draaien of vervangen. Daarna het mesje links aan de zijkant uittrekken en exact op de nok terugplaatsen (afb. 7). Ten slotte de mesjesafdekking weer dichtklappen en de mesjeshouder in de greep terugduwen. De meswisselknop moet hoorbaar vastklikken.

Plakbandritser draaien: Om de ritstieppte aan te passen: mesjeshouder uit de greep trekken (afb. 4) en mesjesafdekking openklappen (afb. 5). Metalen plaatje 180° draaien en weer in de uitsparing vastklikken (afb. 8). Ten slotte de greep zoals hierboven beschreven sluiten.



D SICHERHEITSHINWEISE

Bitte lesen Sie die Anleitung und bewahren Sie diese stets gut auf, damit Sie Ihr neues MARTOR-Schneidwerkzeug sicher und optimal verwenden können.

1. Allgemeine Anwendungshinweise: Bitte nutzen Sie das Produkt nur für manuelle Schneidarbeiten, stets sorgfältig und nicht auf zweckfremd Weise. Achten Sie hierzu auf die korrekte Handhabung und den richtigen Einsatz des Schneidwerkzeugs. Als zusätzliche Schutzmaßnahme empfehlen wir das Tragen von Handschuhen.

2. Besondere Anwendungshinweise zur Vermeidung von Verletzungsgefahren: Lassen Sie beim Umgang mit dem Produkt immer größte Vorsicht walten. Machen Sie sich vor dem ersten Gebrauch mit der Sicherheitstechnik und ihrer Funktionsweise vertraut. Überprüfen Sie auch vor jeder weiteren Verwendung das Messer auf einwandfreie Funktion. Benutzen Sie nur einwandfreie Schneidwerkzeuge mit scharfer, sauberer und unbeschädigter MARTOR-Klinge. Stellen Sie auch sicher, dass die Funktionsweise des Messers nicht durch das zu schneidende Material bzw. durch Verschmutzung oder Partikelanhaftung im Bereich der Klinge beeinträchtigt wird. **ACHTUNG, die Klinge ist scharf und kann zu erheblichen und tiefen Schnittverletzungen führen. Greifen Sie daher niemals in die Klinge!** Platzieren Sie die zweite Hand nicht auf dem Schneidweg des Messers und schneiden Sie grundsätzlich am Körper vorbei.

3. Ersatzteilaustausch: Tauschen Sie stumpf gewordene Klingen rechtzeitig aus! Verwenden Sie dazu nur MARTOR-Ersatzklingen. Ausgewechselte Klingen sind fachgerecht zu entsorgen. Sie gehören nicht in den Papiermüll, da sonst eine erhebliche Verletzungsgefahr besteht. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus. Weist das Schneidwerkzeug Alterungs- oder sonstige Verschleißerscheinungen auf, wie z. B. Funktionsstörungen bei der Sicherheitstechnik, beim Klingenselknopf oder in der Handhabung, muss es ausgemustert und ersetzt werden. Veränderungen oder Manipulationen am Produkt sind nicht erlaubt, da diese die Produktsicherheit beeinträchtigen. **ACHTUNG,** hier ist die Verletzungsgefahr besonders hoch!

4. Nichtverwendung des Schneidwerkzeugs: Sichern Sie die Klinge stets so (abhängig vom Produkttyp), dass Schnittverletzungen ausgeschlossen sind. Bewahren Sie das Produkt an einem sicheren Ort auf.

I MANEGGIO DEL COLTELLO DI SICUREZZA

Utilizzo: Con SECUMAX 320 è possibile tagliare comodamente tutti i tipi di pellicola (fig. 1) e i nastri di carta e di pellicola. Tagliare le reglette di plastica idealmente ad un angolo di 45° (fig. 2). Per aprire i nastri adesivi, capovolgere il coltello, forare con il taglianastro e recidere (fig. 3).

Cambio lama: Estrarre completamente il supporto della lama dall'impugnatura con il pulsante di sostituzione della lama (fig. 4). Sollevare il coprilama con il pollice (fig. 5) ed estrarre la lama lateralmente (fig. 6). Capovolgere o sostituire la lama. Allineare quindi la lama sul lato sinistro del bordo e posizionarla esattamente sull'eccentrico (fig. 7). Chiudere infine il coprilama e riportare il supporto della lama sull'impugnatura. Chiudere a scatto il pulsante di sostituzione della lama.

Capovolgere il taglianastro: Per modificare la profondità del taglio, estrarre il supporto della lama dall'impugnatura (fig. 4) e sollevare il coprilama (fig. 5). Ruotare la piastra metallica di 180° e bloccarla nuovamente in sede nell'incavo (fig. 8). Chiudere infine l'impugnatura come descritto sopra.

TR KULLANIM GÜVENLİ BİÇAKLAR

Kullanım: SECUMAX 320 ile folyo ve kağıt kesitleri gibi her türlü folyoyu (Şek. 1) zahmesizce kesersiniz. Plastik çemberleri en iyisi 45°lik açıyla kesiniz (Şek. 2). Yapışkan bantların açılması için bıçağı çevirip yapışkan bant kazıyıcısını batırınız ve kesiniz (Şek. 3).

Bıçak değişimi: Bıçak uç tutucusunu uç değiştirme düğmesiyle tutamaktan tamamen çıkartınız (Şek. 4). Uç kapağını başparmağınızla açınız (Şek. 5) ve uç yandan çıkartınız (Şek. 6). Ucu çeviriniz veya değiştiriniz. Sonra ucu soldan kenara hizalayınız ve tam olarak kam üstüne geri koyunuz (Şek. 7). Son olarak uç kapağını yeniden kapatınız ve uç tutucusunu tutamak içine geri koyunuz. Uç değiştirme düğmesini yeniden yerine yerleştiriniz.

Yapışkan bant kazıyıcısının çevrilmesi: Dalma derinliğini değiştirmek için, uç tutucusunu tutamaktan (Şek. 4) tutamaktan çıkartınız ve uç kapağını açınız (Şek. 5). Metal plakayı 180° döndürünüz ve yeniden yerine oturtunuz (Şek. 8). Son olarak tutamağı yukarıda açıklandığı şekilde kapatınız.

PL UŻYTKOWANIE NOŻA BEZPIECZNEGO

Użycie: Za pomocą SECUMAX 320 można bez trudu ciąć wszystkie rodzaje folii (rys. 1) oraz taśm foliowych i papierowych. Taśmy spinające z tworzywa sztucznego najlepiej przecinać pod kątem 45° (rys. 2). W celu otwarcia taśmy klejącej należy obrócić noż, wbić noż do ryćowania taśmy klejącej i ryćować (rys. 3).

Wymiana ostrza: Za pomocą przycisku wymiany ostrza całkowicie wyciągnąć uchwyt ostrza z rękojści (rys. 4). Kciukiem otworzyć osłonę ostrza (rys. 5) i wyjąć ostrze z boku (rys. 6). Ostrze obrócić lub wymienić. Następnie wyrównać ostrze po lewej stronie wzdłuż krawędzi i umieścić je dokładnie na krzywkach (Rys. 7). Na koniec ponownie zamknąć osłonę ostrza i umieścić uchwyt ostrza w rękojści. Słyszalnie zatrzasknąć przycisk wymiany ostrza.

Odwracanie noża do ryćowania taśmy klejącej: W celu zmiany głębokości ryćowania należy wyciągnąć uchwyt ostrza z rękojści (rys. 4) i otworzyć osłonę ostrza (rys. 5). Obrócić metalową płytkę o 180° i ponownie zablokować we wgłębieniu (rys. 8). Na koniec zamknąć rękojść w sposób opisany powyżej.

H A BIZTONSÁGI VÁGÓ HASZNÁLATA

Használat: A SECUMAX 320 segítségével bármilyen fajta fólia (1. ábra), valamint fólia- és papírtekercs könnyedén elvágható. A műanyag pántolászalagokat célszerű 45°-os szögben átvágni (2. ábra). Ragasztószalagok nyitására fordítsa el a kést, szúrja bele a ragasztószalag-vágót a szalagra és vágja el (3. ábra).

Pengecseré: A pengecserélő gomb megnyomásával teljesen húzza ki a pengétartót a nyélből (4. ábra). A hüvelykujjával nyissa fel a pengéfedőt (5. ábra), majd oldalról vegye ki a pengét (6. ábra). Fordítsa meg vagy cserélje ki a pengét. Ezután illesse a pengét balról a peremhez és pontosan helyezze vissza a büttyökre (7. ábra). Végül zárja vissza a pengéfedőt és tolja vissza a pengétartót a nyélbe. Kattintás be a pengecserélő gombot.

A ragasztószalag-vágó megfordítása: A vágásmélység megváltoztatásához húzza ki a pengétartót a nyélből (4. ábra) és nyissa fel a pengéfedőt (5. ábra). 180°-ban fordítsa el a fémlapocskát, majd szorítsa vissza a vágatba.

CZ MANIPULACE S BEZPEČNOSTNÍM ŽEZEM

Manipulace: Nožem SECUMAX 320 můžete bez námahy řežat všechny druhy fólie (obr. 1) a fóliové a papírové pásy, nebo trhat obalové pásy z umělé hmoty – nejlépe ve 45stupňovém úhlu (obr. 2). Při otevírání balíků uzavřených lepicí páskou nož otočte, zapichnete řežák lepicích pásek do lepicí pásky a táhněte (obr. 3).

Výměna čepele: držák čepele zcela vytáhněte pomocí tlačítka pro výměnu čepele z rukojeti (obr. 4). Palcem odklopte kryt čepele (obr. 5) a čepel vyjměte ze strany (obr. 6). Čepel obraťte nebo vyměňte. Potom nasměrujte čepel vlevo na okraj a položte zpeť přesně na zarážku (obr. 7). Nakonec znovu uzavřete kryt čepele a držák čepele v rukojeti zatáhněte dozadu a nechte tlačítko pro výměnu čepele slyšitelně zapadnout.

Řezák lepicích pásek otočte: Chcete-li změnit hloubku řezu, vytáhněte držák čepele z rukojeti (obr. 4) a odklopte kryt čepele (obr. 5). Kovovou destičku otočte o 180 stupňů a zasadte zpeť do prohlubně (obr. 8). Nakonec zavřete rukojeť tak, jak je popsáno výše.

5. Pflegehinweise: Halten Sie das Schneidwerkzeug immer sauber und setzen Sie es nicht unnötig Schmutz und Feuchtigkeit aus, um eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

ACHTUNG: Es wird keine Haftung für Folgeschäden übernommen. Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten! Dieses Produkt gehört nicht in Kinderhände!

GB SAFETY ADVICE

To ensure that you use your new MARTOR knife safely and most effectively, please read and note the following user-instructions. Please keep the written guide in a safe place so that you can access it at any time.

1. General application instructions: Please always use the product carefully for manual cutting work only and not for any purposes other than those that are intended. Please take the correct handling and the proper use of the knives into account in this regard. As an additional safety measure, we recommend the wearing of safe gloves.

2. Special application instructions to avoid the danger of injuries: Always take great care when handling the product. Before first use, familiarise yourself with the safety technology and how it works. Before every further use, check the knife for proper functioning. Only use cutting tools that are in perfect condition with sharp, clean and undamaged MARTOR blades. Also make sure that the knife's operation is not impaired by the material to be cut or by dirt or particle deposits around the blade. **CAUTION: The blade is sharp and can result in serious and deep cuts. Therefore, never reach into the blade!** Do not place your free hand in the line of cutting and never cut directly towards you.

3. Replacement of spare parts: Replace any blades that become dull at the right time! Use only the replacement blades from MARTOR for this purpose. Dispose of old blades in a proper fashion. They should not be placed in a waste paper bin, as this poses a considerable danger of injuries. Never perform any repairs yourself. If the knife shows signs of aging or any other wear, e.g. which impair safety features, blade changing or usage, the knife must be taken out of service and replaced. Do not modify this product in any way. Modifications of any kind may impair product safety. **CAUTION:** The risk of injury caused by manipulation of this product is extremely high.

4. Non-use of the knife: Always secure the blade in such a way (depending on product type) that injuries due to cuts are excluded. Store the knife in a secure place.

5. Care instructions: To guarantee a long service life, always keep the knife clean and do not expose it to unnecessary soiling and humidity.

CAUTION: No liability will be assumed for consequential losses. Subject to technical changes and errors! This knife does not belong in the hands of children!

(F) INDICATIONS DE SÉCURITÉ

Veuillez lire et conserver les instructions de sécurité afin de toujours pouvoir utiliser votre nouveau couteau MARTOR de façon sûre et optimale.

1. Instructions générales d'utilisation : Utilisez toujours le produit avec le plus grand soin et uniquement pour des travaux de coupe manuels. Respectez le maniement correct du couteau et vérifiez l'adéquation entre l'outil et la tâche à effectuer. En protection additionnelle, nous recommandons le port de gants.

2. Instructions particulières pour éviter les risques de blessures : Faites toujours preuve de la plus grande prudence lors de la manipulation du produit. Avant la première utilisation, familiarisez-vous avec la technique de sécurité et son fonctionnement. Vérifiez également que le couteau fonctionne correctement avant toute utilisation ultérieure. N'utilisez que des outils de coupe impeccables avec des lames MARTOR affûtées, propres et non endommagées. Assurez-vous également que le fonctionnement du couteau n'est pas altéré par le matériau à couper ou par l'accumulation de saletés ou de particules dans la zone de la lame. **ATTENTION, la lame est tranchante et peut engendrer de graves et profondes blessures par coupure. N'empoignez de ce fait jamais la lame !** Ne jamais mettre l'autre main sur le passage de la lame et ne jamais couper en direction du corps.

3. Remplacement de pièces : Remplacez à temps les lames émoussées! Utilisez pour cela uniquement des lames de rechange MARTOR. Les lames usagées doivent être éliminées de manière appropriée. Elles ne doivent pas se retrouver dans les corbeilles à papier, elles constitueraient ainsi un risque de blessure considérable. N'entreprenez jamais de réparation vous-même. Si le couteau présente des signes d'usure, tel qu'un dysfonctionnement au niveau de la technique de sécurité, du changement de lame ou du maniement, il doit être retiré et remplacé. Les modifications ou les transformations du produit ne sont pas autorisées car elles altéreraient la sécurité du produit. **ATTENTION, risque de blessure particulièrement élevé !**

4. Couteau non utilisé : Sécurisez toujours la lame de manière à exclure les blessures par coupure (selon le type du produit). Conservez le couteau en lieu sûr.

5. Instructions d'entretien : Afin de garantir une grande longévité, veillez constamment à la propreté du couteau et préservez-le de la salissure et de l'humidité.

ATTENTION : Nous déclinons toute responsabilité pour d'éventuels dommages indirects. Sous réserve de modifications techniques ou d'erreurs ! Ce couteau doit être gardé hors de la portée des enfants !

(E) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Para poder usar su nueva la herramienta de corte MARTOR de manera segura y óptima, lea y tenga en cuenta las siguientes instrucciones.

1. Instrucciones generales: Por favor, utilice el producto siempre cuidadosamente y solo para las tareas de corte manuales para las que ha sido creado. Asegúrese de manipular y usar correctamente la herramienta de corte. Como medida de protección adicional recomendamos llevar guantes.

2. Instrucciones de uso especiales para evitar el peligro de heridas: Manipule el producto siempre con la máxima precaución. Antes del primer uso familiarícese con la tecnología de seguridad y el funcionamiento. Revise el perfecto funcionamiento del cuchillo antes de cada uso. Use solo herramientas de corte en perfecto estado, con hojas MARTOR afiladas, limpias e intactas. Asegúrese de que la funcionalidad del cuchillo no esté mermada por el material que vaya a cortar o por suciedad o partículas adheridas en la zona de la hoja. **PRECAUCIÓN: La hoja es afilada y puede producir cortes serios y profundos. Por lo tanto, nunca manipule la hoja.** No coloque la otra mano en la trayectoria del corte de la herramienta de corte y nunca corte en dirección a su cuerpo.

3. Reemplazo de repuestos: Reemplace las hojas desafiladas de inmediato! Use solamente las hojas de recambio MARTOR con este fin. Descarte las hojas de la manera adecuada. No se deben tirar a la papelera ya que podrían ocasionar daños o heridas de consideración. No intente reparar los cuchillos. Si la herramienta de corte presenta alteraciones u otras muestras de desgaste como, por ejemplo, alteraciones funcionales en la técnica de seguridad, en el cambio de hoja o en el manejo, debe retirarse del servicio y sustituirse. La modificación y manipulación de los productos están prohibidas, ya que menoscaban su seguridad. ¡ATENCIÓN, aquí el peligro de sufrir lesiones es especialmente alto!

4. Si no se utiliza: Asegure siempre la hoja de manera que (en función del tipo de producto) no se puedan producir heridas. Guarde la herramienta de seguridad en un lugar seguro.

5. Instrucciones de mantenimiento: Mantenga siempre la herramienta de seguridad limpia y no la exponga a la suciedad y ni la humedad innecesariamente, para así garantizar una vida útil prolongada.

PRECAUCION: No aceptaremos ninguna responsabilidad por daños debidos a cambios técnicos ni errores! Mantenga el cuchillo fuera del alcance de los niños!

(NL) VEILIGHEIDSTRUCTIE

Lees voor gebruik altijd de gebruiksaanwijzing en bewaar deze zodat u uw MARTOR mes altijd veilig en optimaal kunt gebruiken.

1. Algemene gebruiksaanwijzing: Gebruik het product uitsluitend in zorgvuldig voor handmatige snijwerkzaamheden en niet voor onjuiste toepassingen. Let hierbij op de correcte handhaving en de juiste toepassing van het mes. Als extra veiligheidsmaatregel raden wij het gebruik van handschoenen aan.

2. Bijzondere gebruiksaanwijzing ter voorkoming van verwondingen: Neem bij het gebruik de grootste voorzichtigheid in acht. Maak uzelf vóór het eerste gebruik vertrouwd met de veiligheidstechniek en de werking ervan. Controleer ook voor elk verder gebruik of het mes nog correct werkt. Gebruik uitsluitend onberispelijke snijgereedschappen met scherpe, schone en onbeschadigde MARTOR-mesjes. Zorg er ook voor dat de werking van het mes niet beïnvloed wordt door het te snijden materiaal of door vuil of aangehechte deeltjes op het mesje. **LET OP: het mesje is scherp en kan ernstige en diepe snijwonden veroorzaken. Pak daarom nooit het mesje vast!** Plaats uw andere hand niet op de snijkant van het mes en snij van uw lichaam af.

3. Onderdelen vervisselen: Vervissel de stomp geworden mesjes op tijd! Gebruik daarvoor uitsluitend MARTOR-reserve-mesjes. Gebruikte mesjes dienen op de juiste wijze te worden verwerkt. Ze horen niet thuis in papierafval of de vuilnisbak want dan is er grote kans op verwondingen. Voer nooit zelf reparaties uit. Indien het mes ouderdomsverschijnselen of slijtage vertoont, zoals bv. storingen bij de veiligheidstechniek of bij het gebruik, dient u het mes te vernietigen en te vervangen. Veranderingen of manipulatie van het product zijn niet geoorloofd, daar deze de veiligheid van het product beïnvloeden. **LET OP, in een dergelijke geval is er grote kans op verwondingen!**

4. Overig gebruik van het mes: Het mesje altijd zo opbergen (afhankelijk van het producttype) dat snij-ongevallen uitgesloten zijn. Bewaar het mes op een veilige plaats.

5. Onderhoud: Houdt het mes altijd schoon en droog en stel het niet onnodig bloot aan vuil en vocht teneinde een lange levensduur te bevorderen.

LET OP: MARTOR is niet aansprakelijk voor eventuele gevolgschade. Technische veranderingen en afwijkingen voorbehouden! Dit mes hoort niet thuis in kinderhanden!

(I) INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere le istruzioni e conservarle sempre accuratamente per usare il nuovo utensile di taglio MARTOR in modo sicuro e ottimale.

1. Avvertenze generali per l'uso: utilizzare il prodotto soltanto per tagliare manualmente, sempre con cura e non per scopi diversi da quello previsto. Maneggiare e utilizzare l'utensile di taglio in modo corretto. Come ulteriore misura di sicurezza, consigliamo di indossare appositi guanti.

2. Avvertenze particolari per l'uso per evitare di ferirsi: Maneggiare il prodotto sempre con la massima cautela. Prima dell'uso, prendere confidenza con il sistema di sicurezza e imparare come funziona. Prima di ogni nuovo utilizzo, controllare che il coltello funzioni correttamente. Utilizzare solo utensili da taglio in condizioni perfette con la lama MARTOR affilata, pulita e non danneggiata. Assicurarsi anche che il funzionamento del coltello non sia compromesso dal materiale da tagliare o dallo sporco e l'aderenza di particelle nella zona della lama. **ATTENZIONE, la lama è affilata e può causare ferite da taglio notevoli e profonde. Per questa ragione, non azzardare mai la mano!** Non appoggiare la seconda mano sulla traiettoria di taglio della lama ed effettuare l'operazione di taglio lontano dal corpo.

3. Sostituzione di parti di ricambio: Sostituite tempestivamente le lame non affilate! Utilizzate a tale scopo soltanto le lame di ricambio MARTOR. Le lame sostituite devono essere smaltite a regola d'arte. Esse non vanno buttate nella carta straccia, perché diversamente si avrebbe un notevole rischio di ferimenti. Non eseguite mai riparazioni personalmente. Se presenta segni d'usura o altre alterazioni, come per esempio anomalie di funzionamento del sistema di sicurezza, problemi durante la sostituzione della lama o di maneggevolezza, l'utensile da taglio deve essere buttato via e sostituito. Non sono permesse modifiche o manipolazioni del prodotto, perché queste pregiudicano la sicurezza del prodotto stesso. **ATTENZIONE, qui si ha un rischio di ferimenti particolarmente elevato!**

4. Come riporre l'utensile di taglio non in uso: assicurare la lama sempre in modo da escludere ferite da taglio (a seconda del tipo di prodotto). Custodire il prodotto in un luogo sicuro.

5. Manutenzione: tenere l'utensile da taglio sempre pulito e

non esporlo inutilmente all'umidità, per garantire una lunga durata di vita.

ATTENZIONE: Non viene assunta nessuna responsabilità per danni conseguenti. Con riserva di modifiche tecniche e salvo errori! Questo coltello non deve finire nelle mani di bambini!

(TR) GÜVENLİK UYARISI

MARTOR bıçağınıza güvenli ve verimli bir şekilde kullanmak için, kullanım talimatını iyice okuyunuz ve her zaman güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

1. Genel Uygulama Talimatları: Ürünü lütfen sadece manuel kesim işlemleri için her zaman öznel bir şekilde kullanınız, başka herhangi bir amaçla kullanmayınız. Burada kesici ucun belirttiği şekilde ve doğru amaçla kullanılmasına dikkat ediniz. Ek güvenlik önlemleri olarak eldivenlerinin kullanılmasını tavsiye ederiz.

2. Yaralanmaları Önlemek İçin Özel Uygulama Talimatları: Ürünleri kullanırken her zaman dikkatli olun. İlk defa kullanmadan önce güvenlik sistemini ve işleyişini iyice öğrenin. Her defasında kullanmadan önce de bıçağı kusursuz işlev bakımından kontrol edin. Bıçakları mükemmel durumdayken ve kesici MARTOR uçları keskin, temiz ve hasarsızken kullanın. Ürünü kullanırken her zaman azami dikkati gösterin. Çalışmaya başlamadan önce emniyet teknolojilerini ve nasıl kullanılacağını öğrenin. Ayrıca kesilecek malzeme nedeniyle ya da kesici uç bölgesinde kirlenme veya parçacık bulunması nedeniyle bıçağın işlevinin olumsuz etkilenmemesine de sağlayın. **DİKKAT: Kesici uç çok keskindir, ciddi ve derin yaralanmalara neden olabilir. Bu yüzden kesici uçla asla temas etmeyiniz!** Diğer elinizi bıçağın kesme yolu üzerine koymayınız ve esas olarak vücudunuzun yanından kesim yapınız.

3. Yedek Parça Değişimi: Bıçak uçlarını doğru zamanda değiştirmelisiniz. Bunun için yalnızca MARTOR yedek uçları kullanınız. Kullanılmış bıçak uçları uygun bir şekilde atılmalıdır. Kullanılmış bıçak uçları, atık kağıt kutularına atılmamalıdır, bu işlem ciddi yaralanmalarla sonuçlanabilir. Bıçakları asla tamir etmeye çalışmayınız. Kesici alet üzerinde ör. emniyet teknolojilerine, uç değişiminde veya kullanım sırasında fonksiyon arızaları gibi yıpranma veya aşınma belirtileri görüldüğünde bunun ayrılması ve değiştirilmesi gerekir. Ürün üzerinde ürün emniyetinin olumsuz etkileyecek modifikasyon ve değişikliklerin yapılması yasaktır. **DİKKAT: Burada yaralanma tehlikesi oldukça yüksektir!**

4. Kullanılmayan Bıçaklar: Kesici ucu (ürün tipine bağlı olarak) daima kesime yaralanmaları oluşmayacak şekilde emniyete alınır. Ürün güvenli bir yerde muhafaza ediniz.

5. Temizlikle İlgili Bilgiler: Bıçakları, uzun ve güvenli bir kullanım ömrü için daima temiz tutunuz ve gereksiz kir ve rutubete maruz bırakmayınız.

ÖNEMLİ: Obalecek kayıplara karşı herhangi bir yükümlülük söz konusu değildir. Teknik değişiklik ya da yanlışlık konusudur. Çocukların erişemeyeceği yerlerde bulundurunuz!

(PL) WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

Przed rozpoczęciem użytkowania noży MARTOR należy przeczytać poniższe wskazówki i ich przestrzegać. Prosimy również o zachowanie tego dokumentu.

1. Wskazówki ogólne dotyczące zastosowania: Produkt należy stosować wyłącznie do manualnych prac związanych z cięciem, z zachowaniem ostrożności i zgodnie z przeznaczeniem. Należy zwrócić uwagę na prawidłową obsługę i właściwe zastosowanie noża. Jako dodatkowy środek ochronny zalecamy korzystanie z rękawic.

2. Wskazówki specjalne dotyczące zastosowania w celu zapobiegania urazom: Podczas pracy z produktem należy zachować najwyższą ostrożność. Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z mechanizmem bezpieczeństwa i sposobem jego działania. Przed każdym kolejnym użyciem należy sprawdzić nóż pod względem prawidłowego działania. Należy używać wyłącznie bezawaryjnych narzędzi tnących z ostrzami, czystymi i nieuszkodzonymi ostrzami MARTOR. Należy upewnić się również, że na działanie noża nie ma wpływu cięty materiał ani zanieczyszczenia lub osadzone cząstki stałe w obszarze ostrza. **UWAGA: ostrze jest ostre i może być przyczyną niebezpiecznych i głębokich ran ciętych. Z tego powodu nigdy nie należy chwycić ostrza!** Nie należy umieszczać drugiej ręki na drodze cięcia noża i zasadniczo należy ciąć w obszarze poza ciałem.

3. Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! Wymiana części zamiennych stępione ostrza należy natychmiast wymienić! W tym celu należy stosować wyłącznie ostrza MARTOR. Zużyte ostrza należy oddać do utylizacji. Zużytych ostrzy nie należy wyrzucać do zwykłych odpadów gdyż mogłyby być przyczyną niebezpiecznych urazów. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek napraw we własnym zakresie. Jeżeli stan noża wskazuje na jego zużycie objawiające się np. mechanizmie zabezpieczającym, problemami przy wymianie ostrza lub w użytkowaniu, nóż taki musi zostać wycofany z użytku i zastąpiony nowym. Zabrania się przeprowadzania jakichkolwiek zmian technicznych lub manipulacji przy produkcie gdyż obniżają one jego bezpieczeństwo. **UWAGA:** w takim przypadku istnieje szczególnie wysokie ryzyko urazu.

4. Przechowywanie noża: Ostrze należy zabezpieczyć w taki sposób (w zależności od typu produktu) aby wykluczyć możliwość skaleczenia się. Nóż należy przechowywać w bezpiecznym miejscu.

5. Wskazówki pielęgnacyjne: W celu zapewnienia długiej żywotności noża należy regularnie czyścić i chronić przed brudem i wilgocią.

UWAGA: Nie przejmujemy odpowiedzialności za ewentualne szkody. Należy zapewnić aby nóż ten nie trafił w ręce dziecka!

(H) BIZTONSÁGI AJÁNLÁS

Kérjük, olvassa el gondosan ezt az útmutatót, és tartsa elérhető helyen annak érdekében, hogy a MARTOR késeket biztonságosan és a lehető legnagyobb hatékonysággal használhassa.

1. Általános használati útmutató: Kérjük, használja a terméket óvatosan és csak azokra a manuális vágási műveletekre, amelyekre alkalmaszat. Kérjük, fordítson kellő figyelmet a helyes használatra és a megfelelő kezelésre. További óvintézkedésként javasoljuk, hogy viseljen kesztyűt.

2. Különleges használati utasítások a sérülésveszély elkerüléséhez: A termék használata közben legyen mindig nagyon elővigyázatos. Az első használat előtt ismerkedjen meg a biztonságtechnikai funkcióival és annak működésével. Minden további használat előtt is ellenőrizze, hogy a kés kifogástalanul működik-e. Csak kifogástalan állapotban lévő vágóeszközököt használjon, és figyeljen arra, hogy a MARTOR-penge ép, tiszta és éles legyen. Bizonyosodjon meg arról is, hogy a vágandó anyag, ill. a penge környékének szennyeződése vagy a ráta-padt szennyező részecskék nem befolyásolják-e hátrányosan a kés működését. **FIGYELEM: A pengék nagyon élesek és mély vágási sérüléseket okozhatnak! Vigyázzon, hogy soha ne érintse a penge élét!** Ne tegye a másik kezét a kés vágási útjába, és normál esetben a teste mentén vágjon.

3. Alkatrészek cseréje: Cserélje ki időben az élettelenült vált pengéket! Csak MARTOR-cserépengéket használjon! Kezelje a használt pengéket kellő gondot. Soha ne dobja azokat a szemétkosárba, mert komoly sérülésveszélyt jelentenek. Soha ne próbálja a meghibásodott késeket javítani. Ha a vágóeszköz maga az öregedés vagy az elhasználódás más jelei mutatkoznak, pl. a biztonsági technológiát, a pengecserét vagy a kezelést érintő működési zavarok, selejtezze és cserélje ki. A termék bármilyen átalakítása vagy manipulálása tilos, mivel ezek a termék biztonságos működését befolyásolhatják. **FIGYELEM:** Ebben az esetben rendkívül megnő a balesetveszély!

4. Használaton kívüli helyzet: Biztosítsa a pengét oly módon (a termék típusától függően), hogy vágási sérülést ne okozhasson. Tárolja a kést biztonságosan helyen.

5. Karbantartás: Tartsa a kést mindig tisztán, és óvja a szennyrepedéstől és a párásdától, hogy a hosszú élettartam biztosítható legyen.

FIGYELEM: Az esetleges technikai átalakítások vagy hibás használat miatt bekövetkező károkért felelősséget nem vállalunk! A kést tartsa távol a gyermekektől!

(CZ) BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní upozornění. Prosim pročtete si tyto uživatelské instrukce pro správné a bezpečné používání Vašeho nového nože MARTOR. Tištěné instrukce uchovejte na bezpečném, dobře přístupném místě.

1. Všeobecné instrukce pro používání: Výrobek používejte s opatrností výhradně na manuální řezání, nikdy ne k jiným účelům. S nožem manipulujte vždy správně a výhradně k zamýšlenému účelu. Jako přídatné ochranné opatření doporučujeme nosit rukavice.

2. Speciální instrukce pro zamezení rizik úrazů: Při manipulaci s produktem buďte vždy maximálně obezřetní. Před prvním použitím se dobře seznamte s bezpečnostní technikou a způsobem jejího fungování. Před každým dalším použitím zkontrolujte, zda je nůž v bezvadném stavu a řádně funkční. Používejte pouze řezací nástroje, které jsou v perfektním stavu a mají ostré, čisté a nepoškrábené čepele MARTOR. Ujistěte se, že funkčnost nože nebude snížena řezaným materiálem, resp. znečištěním nebo ulpíváním částeček v oblasti čepele. **UPOZORNĚNÍ: Čepel je ostrá a může způsobit vážné, hluboké poranění. Nedotýkejte se ostří čepele!** Druhrou ruku nepokládejte na místo, kde chcete řezat a zásadně řezajte mimo své tělo.

3. Výměna náhradních částí: Čepele, které se ztupily včas vyměňte! K tomu účelu používejte pouze náhradní čepele MARTOR. Staré čepele zlikvidujte vhodným způsobem. Nevhazujte je do koše na papír - z důvodu nebezpečí úrazu. Nikdy sami neprovádějte opravy. Pokud nůž při výměně nebo vysunování čepele vykazuje známky stárnutí, opotřebení nebo funkční problémy bezpečnostní techniky, problémy při výměně čepele nebo při manipulaci, musí být vyřazen a vyměněn za nový. Zvládné úpravy ani změny výrobku nejsou povolené, měly by být na bezpečnost produktu. **UPOZORNĚNÍ: Velké riziko zranění!**

4. Nepoužívejte-li nůž: Čepel vždy zajistěte takovým způsobem (v závislosti na typu výrobku), aby bylo zabráněno možnému poranění. Nůž skladujte na bezpečném místě.

5. Instrukce k údržbě: Pro delší životnost udržujte nůž vždy čistý a nevystavujte jej zbytečně vlhkosti.

UPOZORNĚNÍ: Neneseme žádnou odpovědnost za následné škody zapříčiněné technickými změnami a chybami používání. Tento nůž nepatří do rukou dětí!

